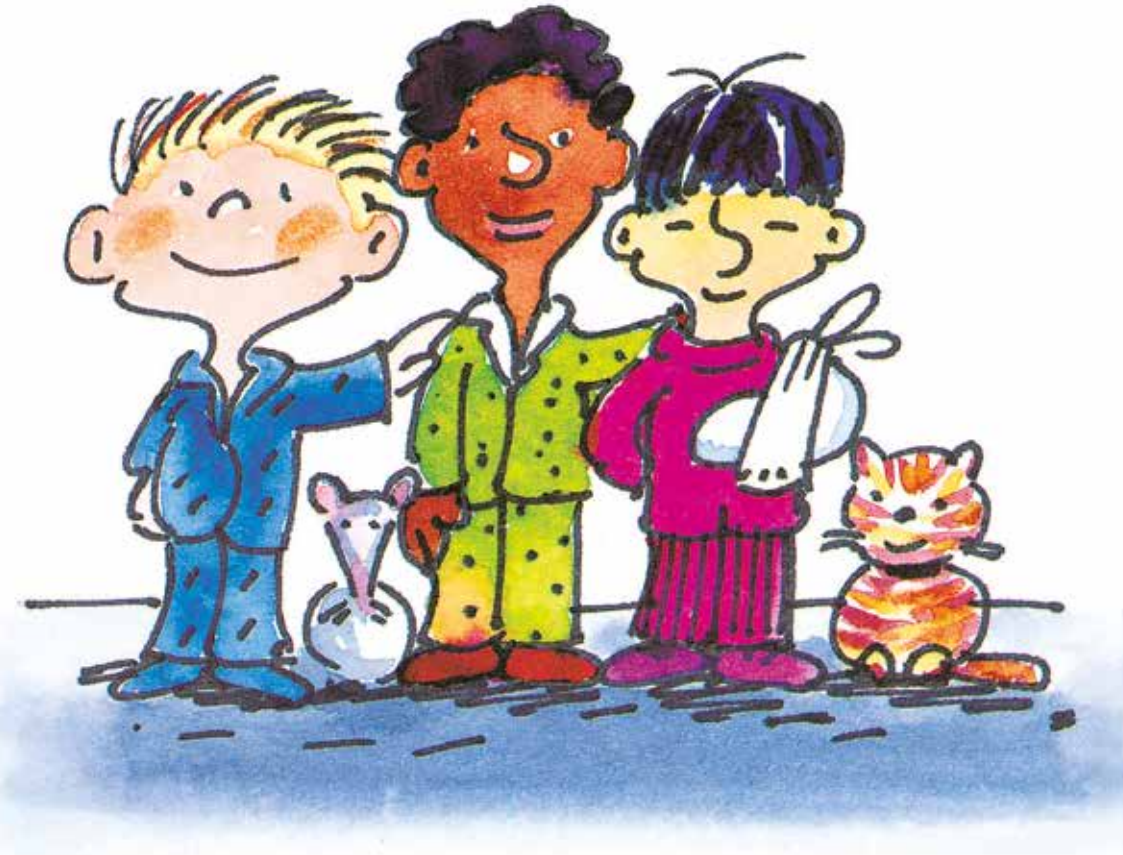
Лист прав госпіталізованої дитини



Instituto de Apoio à Criança

HUMANIZAÇÃO
DOS SERVIÇOS DE
ATENDIMENTO À CRIANÇA

FICHA TÉCNICA

TÍTULO
Лист прав госпіталізованої дитини

TRADUÇÃO
Khrystyna Khorobchuk
Hospital Professor Doutor Fernando da Fonseca

EDIÇÃO
INSTITUTO DE APOIO À CRIANÇA - IAC
Avenida da República, n.º 21
1050-185 Lisboa (Portugal)
Tel.: +351 21 361 78 80 / Fax: +351 21 361 78 89

E-mail Sede: iac-sede@iacrianca.pt

E-mail Humanização dos Serviços de Atendimento à Criança:
iac-humanizacao@iacrianca.pt

Site: www.iacrianca.pt

ILUSTRAÇÕES
Pef

TODOS OS TEXTOS/DESENHOS GRÁFICOS
EACH – European Association for Children in Hospital

ЛИСТ ПРАВ ГОСПІТАЛІЗОВАНОЇ ДИТИНИ

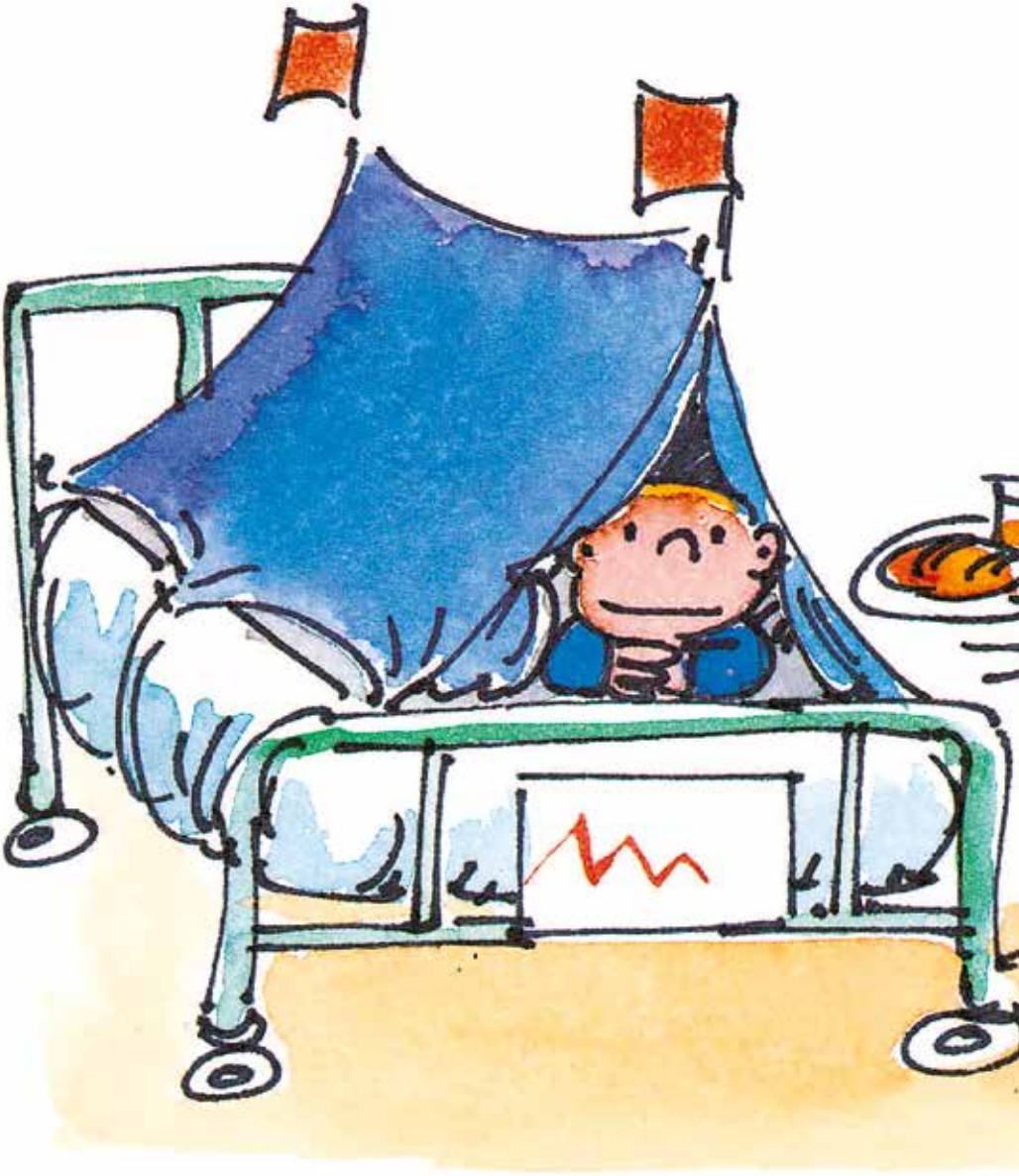
Instituto de Apoio à Criança

Право на найкращий догляд є фундаментальним правом, особливо для дітей.

HUMANIZAÇÃO DOS SERVIÇOS DE ATENDIMENTO À CRIANÇA

EACH PROMOTING CHILDREN'S RIGHTS AND WELFARE IN HEALTHCARE

Даний лист був підготовлений кількома європейськими асоціаціями в 1988 році в Лейдені.



IAC | Humanização dos Serviços de Atendimento à Criança - Португалія
APACHE | Франція
Associazone per Il Bambino in Ospedale (ABIO) | Італія
Kind en Ziekenhuis | Бельгія
Kind en Ziekenhuis | Нідерланди
Aktionkomitee Kind Im Krankenhaus (AKIK) | Німеччина
Kind und Krankenhaus | Швейцарія
National Association for the Welfare of Children in Hospital (NAWCH) | Великобританія
NOBAB | Швеція
NOBAB | Норвегія
NOBAB | Данія
NOBAB | Фінляндія
UMHYGGJA | Ісландія

Цей лист підлягає голосуванню в Страсбурзькому парламенті, а також у Раді Європи та Всесвітній організації охорони здоров'я.

Цей лист узагальнює і підтверджує права госпіталізованих дітей.

Для того, щоб зробити можливим його застосування в Португалії, популяризуйте його.

1

Прийом дитини в лікарню має відбуватися лише тоді, коли необхідний догляд за її хворобою неможливо надати вдома, на консультації у лікаря чи в денному центрі здоров'я.

2

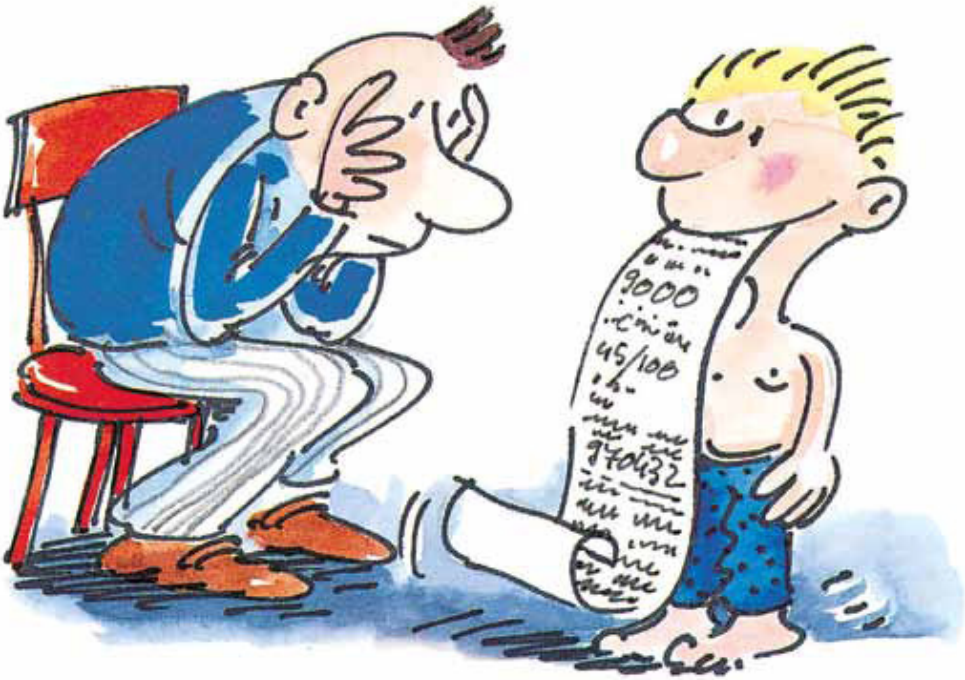
Госпіталізована дитина має право на те, щоб вдень і вночі поруч з нею були батьки або особи, які їх замінюють, незалежно від її віку та стану.

3

Слід заохочувати батьків залишатися поруч зі своєю дитиною та надавати їм матеріальні зручності, щоб це не призводило до будь-якого фінансового тягаря чи втрати заробітної плати.

Батьки повинні бути проінформовані про правила та розпорядок стаціонарного лікування, щоб вони могли брати активну участь у догляді за їхньою дитиною.

4



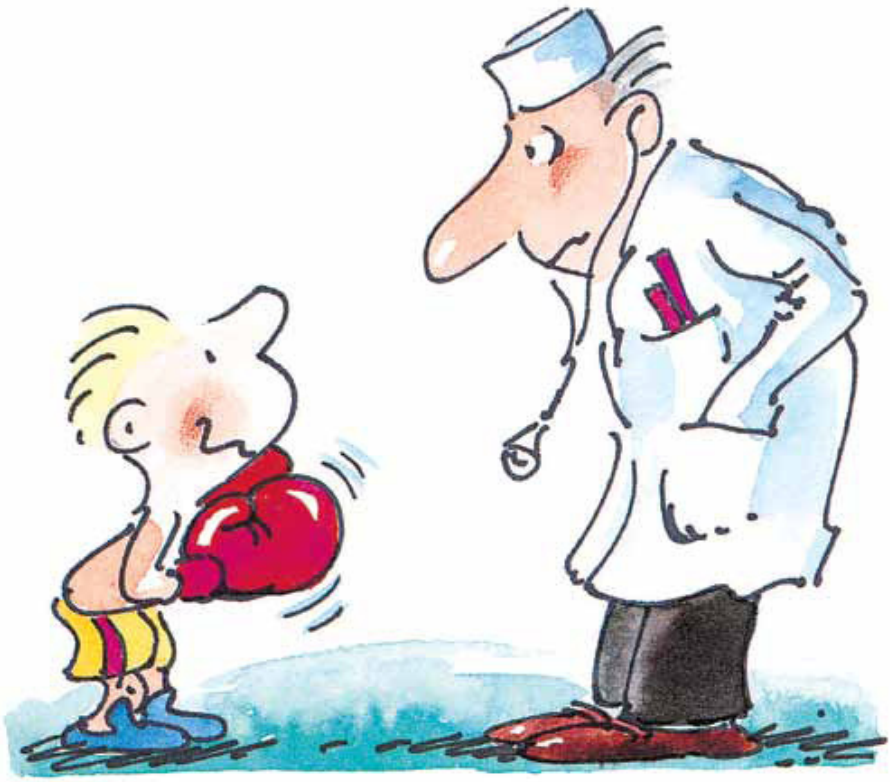
Діти та батьки мають право отримувати інформацію, адаптовану до їх віку та розуміння.

Необхідно звести до мінімуму фізичну або емоційну агресію та біль.

5

Діти та батьки мають право бути поінформованими, щоб могти брати участь у всіх рішеннях про догляд здоров'я.

Слід уникати будь-яких неважливих обстежень або лікування.

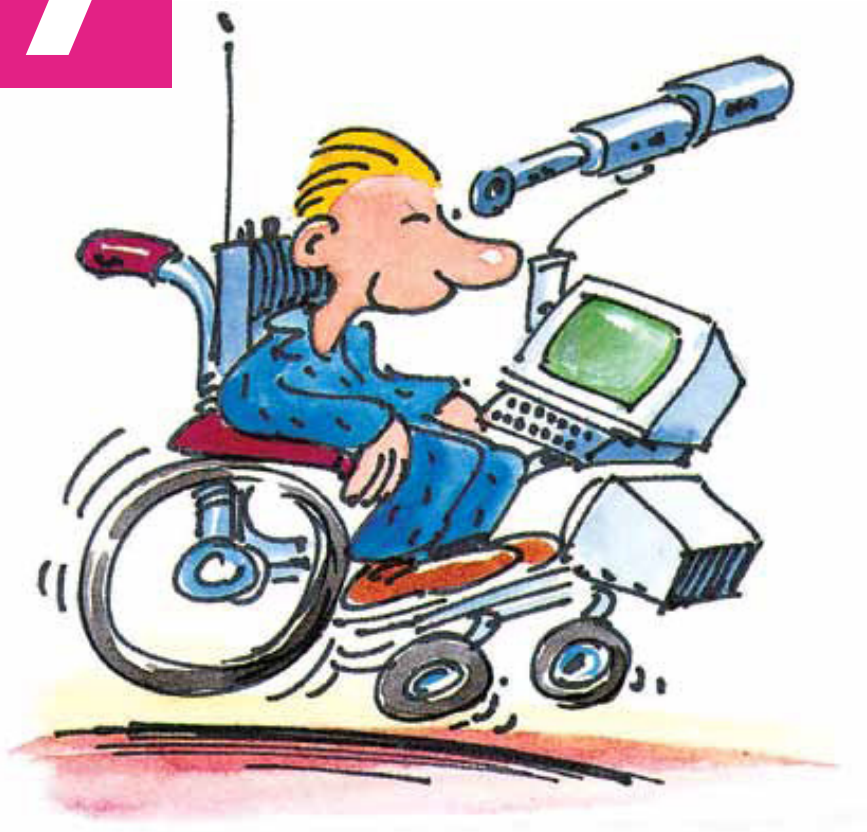


6

Прийом дітей не може бути в дорослих відділеннях. Вони повинні бути згруповані за віковими групами для ігор, перерв та навчальної діяльності, адаптованих до віку, у повній безпеці.

Людей, які їх відвідують, повинно приймати без вікових обмежень.

7

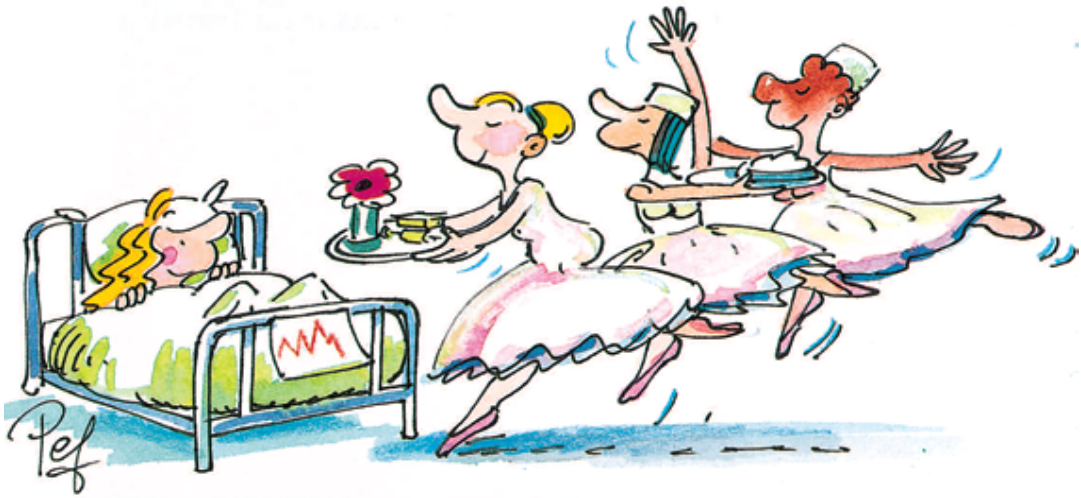


Лікарня повинна забезпечити дітям середовище, яке відповідає їхнім фізичним, емоційним та навчальним потребам, будь то обладнання, персонал і безпека.

8

Команда медичних професіоналів повинна мати відповідну освіту, щоб адекватно реагувати на психологічні та емоційні потреби дітей та сімей.

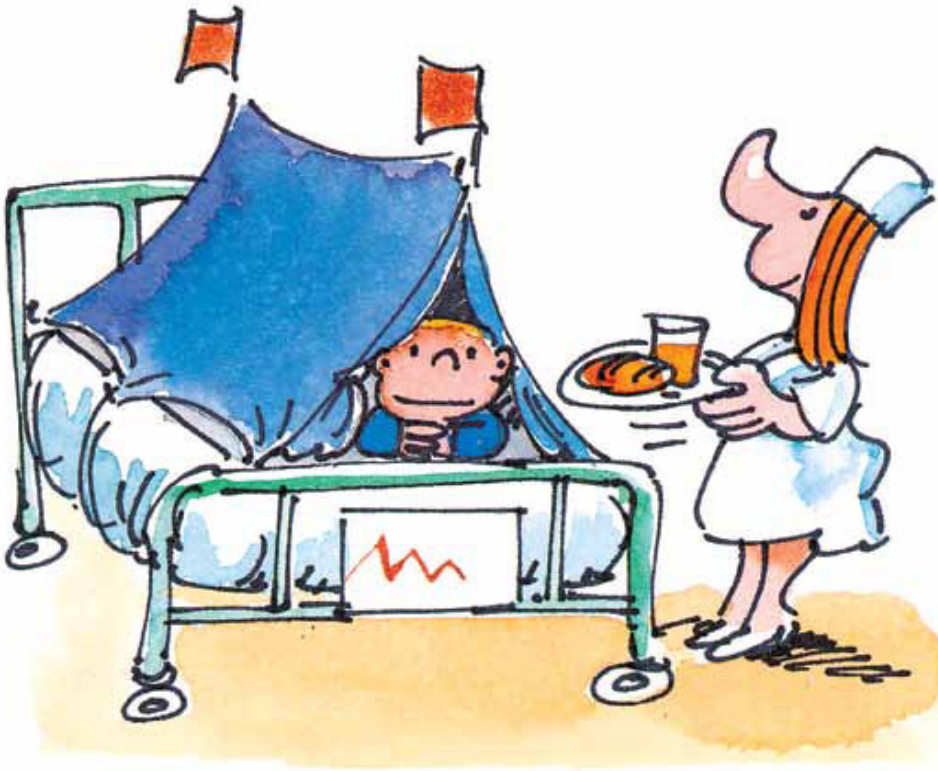
9



Медична бригада повинна бути організована таким чином, щоб забезпечити продовження догляду, який надається кожній дитині.

10

Інтимність кожної дитини необхідно поважати. За будь-яких обставин до дитини потрібно ставитися з увагою та розумінням.



Instituto de Apoio à Criança

HUMANIZAÇÃO DOS SERVIÇOS DE ATENDIMENTO À CRIANÇA

Avenida da República, n.º 21
1050-185 Lisboa (Portugal)
Tel.: +351 21 361 78 80 / Fax: +351 21 361 78 89

E-mail Sede: iac-sede@iacrianca.pt
E-mail Humanização dos Serviços de Atendimento à Criança:
iac-humanizacao@iacrianca.pt

Site: www.iacrianca.pt

EACH PROMOTING CHILDREN'S RIGHTS AND WELFARE IN HEALTHCARE

HFF HOSPITAL PROFESSOR DOUTOR FERNANDO FONSECA